**Forma**/ Форма/ Form **5-DTA17**

 **Anexa nr. 6**

 **la Ordinul Ministerului Finanțelor nr. 50**

 **din 15 martie 2017**

**CERERE**/ ЗАЯВЛЕНИЕ/ APPLICATION

**privind restituirea impozitului pe venit reţinut în plus din sursele aflate în Republica Moldova/**

о возмещении подоходного налога, удержанного из источников, находящихся в Республике Молдова/

for the refunding of income tax withheld in excess from sources located in the Republic of Moldova

**Nr./** № **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ din/** от/ dated **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

 (**data**/ дата/ date, **luna**/ месяц/ month**, anul**/ год/ year)

1. **BENEFICIARUL VENITULUI**/ ПОЛУЧАТЕЛЬ ДОХОДА/ BENEFICIARY OF THE INCOME

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

 **Denumirea întreprinderii sau numele şi prenumele persoanei fizice/ Numărul de identificare/** Наименование предприятия или фамилия и имя физического лица/ Идентификационный номер/ Name of the enterprise or name and surname of the individual Tax Identification Number

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  |  |  |  |

 **Certificatul de rezidenţă a statului cu care Numărul/ Data eliberării**/ **Termenul de valabilitate/**  **Republica Moldova are încheiată Convenţia** Номер/ Дата выдачи/ Срок действия/ **(Acordul) pentru evitarea dublei impuneri/** Number Date of issue Expiration date  Сертификат о резидентстве государства,  с которым Республика Молдова заключила Конвенцию (Соглашение) об избежании двойного налогообложения/ Residence certificate of the State with which the Republic of Moldova has concluded Convention (Agreement) for the avoidance of double taxation

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |

 **Strada, numărul/**  **Localitatea/** **Ţara/**  Улица, номер/Street, numberМестность/ Place Страна/ Country

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

 **Denumirea băncii / Codul băncii/**Наименование банка/ Name of bank Код банк/ Bank Code

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

 **Adresa băncii / Numărul contului bancar/** Адрес банка/ Address of bank Номер банковского счета/ Bank account number |
|  |  |

 **Telefonul de contact e-mail**

 Контактный телефон/ number

**\*Reprezentantul\_**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Представитель/ The representative (**nume**/ фамилия/ name, **prenume**/ surname/ имя, **cod fiscal**/ фискальный код/ TIN )

**Datele procurii autentificate/** Данные доверенности/ Data concerning the authenticated power of attorney \_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

(**numărul/** номер/ number, **data eliberării**/ дата выдачи/ date of issue, **alte date**/ другие данные/ other data)

1. **PLĂTITORUL VENITULUI, SUCCESORUL PLĂTITORULUI VENITULUI, PERSOANA ÎMPUTERNICITĂ DE CĂTRE BENEFICIARUL VENITULUI/** ПЛАТЕЛЬЩИК ДОХОДА, ПРЕДСТАВИТЕЛЬ ПЛАТЕЛЬЩИКА ДОХОДА, ЛИЦО, УПОЛНОМОЧЕННОЕ ПОЛУЧАТЕЛЕМ ДОХОДА/ PAYER OF THE INCOME, THE SUCCESSOR OF THE PAYER OF THE INCOME, AUTHORIZED PERSON BY THE BENEFICIARY OF THE INCOME

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

 **Denumirea întreprinderii/ Numărul de identificare/** Наименование предприятия/ Идентификационный номер/  Name of the enterprise Tax Identification Number

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  |  |

 **Strada, numărul/**  **Localitatea/** **Ţara/**  Улица, номер/ Местность/ Страна/ Street, number Place Country

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

 **Denumirea băncii Codul băncii**Наименование банка/ Name of bank Код банка/ Bank Code

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

 **Adresa băncii / Numărul contului bancar/** Адрес банка/ Address of bank Номер банковского счета/ Bank account number

|  |  |
| --- | --- |
|  |  |

 **Telefonul de contact e-mail** контактный телефон/ number |

1. **VENITUL IMPOZABIL**/ НАЛОГООБЛАГАЕМЫЙ ДОХОД/ TAXABLE INCOME

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Nr.crt/**№ п/п/No | **Tipul de venit/**Вид дохода/Type of income | **Venitul obţinut din Republica Moldova/**Доход, полученный из Республике Молдова/Earned income from the Republic of Moldova  | **Impozitul pe venit reţinut la sursa de plată şi virat la buget/**Подоходный налог, удержанный у источника выплаты и перечисленный в бюджет/Income tax withheld at the payment source and paid to the budget | **Impozitul pe venit care urma a fi achitat conform Convenţiei/**Подоходный налог, подлежащий уплате согласно Конвенции/Income tax rate provided by the Convention or the Tax Code | **Impozitul pe venit care urmează a fi restituit/**Подоходный налог, подлежащий возврату/Income tax that is subject to be refunded |
| **Suma/**Сумма/Amount | **Data achitării/**Дата выплаты/Date of payment | **Cota/**Ставка/Rate **(%)** | **Suma/**Сумма/Amount | **Cota/**Ставка/Rate **(%)** | **Suma/**Сумма/Amount | **Suma/** Сумма/ Amount |
| **1** | **2** | **3** | **4** | **5** | **6** | **7** | **8 = 3 × 7** | **9 = 6 - 8** |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| **Total/** Всего/ Total |  |  |  |  |  |  |  |

 |

1. **CERTIFICATUL PLĂTITORULUI, SUCCESORULUI PLĂTITORULUI DE VENIT, PERSOANEI ÎMPUTERNICITE DE CĂTRE BENEFICIARUL VENITULUI**/ СЕРТИФИКАТ ПЛАТЕЛЬЩИКА, ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ПЛАТЕЛЬЩИКА ДОХОДА, ЛИЦА, УПОЛНОМОЧЕННОГО ПОЛУЧАТЕЛЕМ ДОХОДА/ CERTIFICATE OF THE PAYER, THE SUCCESOR OF THE PAYER OF THE INCOME, AUTORIZED PERSON BY THE BENEFICIARY OF THE INCOME

**Declar că informația indicată la capitolele 1, 2 şi 3 ale prezentei cereri este corectă şi datele indicate în prezenta cerere pentru restituire sunt veridice sub orice aspect. De asemenea, declar că venitul indicat la capitolul 3 al prezentei cereri nu a fost obţinut prin intermediul reprezentanței permanente situate pe teritoriul Republicii Moldova sau** **în urma desfășurării activității pe teritoriul Republicii Moldova conform art.5 pct.151) din Codul fiscal/**

Заявляю, что информация, указанная в разделах 1, 2 и 3 настоящего заявления, верна и что данные, указанные в этом заявлении о возмещении, являются подлинными во всех отношениях. Также заявляю, что доход указанный в разделе 3 настоящего заявления не был получен через постоянное представительство, находящуюся в Республике Молдова или в результате осуществления деятельности на территории Республики Молдова в соответствии с пунктом 151) статьи 5 Налогового кодекса/

I declare that the information indicated in Chapters 1,2 and 3 of this form is correct/exact, and the indicated date in this refund form is true in every aspect. I also declare that, the income indicated in Chapter 3 of this form has not been obtained through the permanent establishment situated on the territory of the Republic of Moldova or as a result of carrying out activity on the territory of the Republic of Moldova, in accordance with article 5 point 151) of the Tax Code.

**Solicit restituirea impozitului pe venitul sus-menţionat în sumă de**/ Требую возврата вышеуказанного подоходного налога в сумме/ I require the refunding of income tax mentioned above in the amount of:

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 (**suma se indică în cfre și litere** / сумма указывается цифрами и подписью/ the amount indicated in figures and letters)

 **Numele şi prenumele**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_--\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Фамилия и имя/ Name and Surname

 **Locul**/ Место/ Place \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ **Semnătura**/Подпись/ Signature\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 **Data**/ Дата/ Date „\_\_\_”**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_** **Funcţia/** Должность/ Position \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 **Ştampila/** Печать/ Stamp